

ОБРАЗ «НОВОЙ ЖЕНЩИНЫ» В РОМАНАХ Ш. БРОНТЕ И Н. Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО

Надежда Ивановна Назаренко

к. филол. н., доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации

Мариупольский государственный университет имени А.И. Куинджи

287542, Россия, ДНР, Мариуполь, пр-кт Строителей, 129а

nazarenkad@rambler.ru

ORCID: <https://orcid.org/0009-0008-0625-7807>

Статья поступила в редакцию: 17.11.2023

В статье представлен сопоставительный анализ образов главных героинь романа «Что делать?» Н. Г. Чернышевского и «Городок» Ш. Бронте. Общая тематика и историческая эпоха дают основания для сравнения литературных персонажей. Выявлены сходные черты в становлении женских характеров: происхождение, формирование личности, мотивы поведения, целеустремленность, образ жизни. Также отмечено, что указанные романы характеризуются определенными жанровыми признаками романа воспитания. Проведенный анализ позволяет сделать вывод, что Вера Павловна и Люси Сноу представляют тип «новой женщины» для европейского общества середины XIX века.

Ключевые слова: феминизм, роман воспитания, ретроспективный рассказ, эволюция характера, женская личность.

Романы Шарлотты Бронте пользовались чрезвычайным успехом в России в середине XIX в. и были переведены на русский язык еще при жизни писательницы. Последний ее роман «Городок» («Villette», 1853) под заглавием «Вильетт» вышел в «Библиотеке для чтения» в том же году. В 1860 году он появился в вольном переводе под вольным же названием «Наставница, или Пансион в Брюсселе» (перевод Н. Новосильского) [Васильева 2000: 366].

Роман Н. Г. Чернышевского «Что делать?» был написан в стенах Петропавловской крепости в декабре 1862 – апреле 1863 г. Вскоре же напечатанный в «Современнике», он сыграл колоссальную роль не только в художественной литературе, но и в истории русской общественно-политической борьбы. Эти два, казалось бы, разных произведения объединяет «женский вопрос». Исходя из общности центральной темы указанных произведений, считаем целесообразным провести

сравнительный анализ главных женских образов в романах Н. Г. Чернышевского «Что делать?» и «Городок» Ш. Бронте.

В своих произведениях сестры Бронте (особенно Шарлотта и Энн) отразили ведущие тенденции своего времени относительно положения женщины в обществе. Ограниченное количество доступных патриархальной героине общественных ролей (мать, жена, помощница, самоотверженно посвященная семье, ребенку или Богу) определяло узость того мира, где одаренная женщина могла функционировать. Либеральный феминизм XIX столетия акцентировал прежде всего индивидуальность женской личности. Джон Стюарт Милль, Гарриет Монро, Гарриет Мартино, Фрэнсис Пауэр Кобб считали, что общество должно дать женщинам не только такое же образование, но и те же гражданские свободы и экономические права, которыми обладают мужчины. Было бы преувеличением считать сестер Бронте феминистками, но их появление на литературной арене, проблематика их произведений, образы их главных героинь и популярность свидетельствовали о том, что женщина-автор и женщина-читатель стали реальностью.

«Городок» – это роман о жутком одиночестве и борьбе – не за счастье – за выживание в чуждом и несправедливом мире, это порой даже слишком откровенный, исповедальный рассказ о душевных терзаниях, слабостях, несовершенствах и их преодолении. К тому времени, когда Шарлотта Бронте написала «Городок», она действительно осталась почти в полном одиночестве – в течение трех лет один за другим умерли две ее сестры и брат: «Villette is a narrative of isolation. The voice that speaks at the end of the novel is that of one who survives in a disenchanting world» [Glen 2002: 135].

Романы «Джен Эйр», «Городок» Ш. Бронте, «Агнес Грей» и, в определенной степени, «Незнакомка из Уайлдфел-Холла» Энн Бронте, общей чертой которых является положительная эволюция героинь, по своим жанровым признакам являются романами воспитания. Довольно четко в этих произведениях прослеживаются этапы, характерные для фабульной структуры Bildungsroman – детство, юность, годы учений, зрелость. Первый этап так или иначе вмещает ростки конфликта – очевидного в первых двух романах и скрытого в «Незнакомке». Сирота Люси Сноу после драматических конфликтов в родном доме, даже не объясненных, начинает самостоятельную жизнь компаньонкой мисс Марчмонт. После ее смерти Люси, не зная, куда идти и где жить, принимает отчаянное решение – покинуть Англию и искать лучшей судьбы на континенте. Первый этап – детство и юность героини – в обоих романах завершается одной ситуацией – девушка-сирота в большом мире, где она должна найти свой путь и самостоятельно устроить жизнь. Люси

оказывается в городе Виллет – столице королевства Лабаскур, где находит работу в пансионе мадам Бек в должности учительницы английского языка. Там же она встречает большую любовь в своей жизни – Поля Эммануэля, но им не суждено быть вместе – он погибает в кораблекрушении.

Люси Сноу, как и Джен Эйр, как и сама Шарлотта, приобретает жизненный опыт путем горьких разочарований и ошибок, но не ломается, а, наоборот, утверждает себя как сильную личность. «В центре художественно-аналитического внимания Бронте женщина и ее судьба, причем независимая, самостоятельная женщина, не только интуитивно чувствующая свое право на собственное «я», по крайней мере, в личной сфере, как у Остен, но и воспринимающая эту идею уже как совершенно органичную, как неотъемлемую часть своего миропонимания» [Проскурнин 2009: 54].

В центре романа Н. Г. Чернышевского – становление новых людей и новой женской личности, в частности, в России в середине XIX в., что также соответствует определенным критериям романа воспитания.

Повествование о жизни Веры Павловны идет от третьего лица и имеет ретроспективный характер: «Я потому и рассказываю (с ее согласия) её жизнь, что она одна из первых женщин, жизнь которых устроилась хорошо» [Чернышевский 1979: 71]. Люси Сноу сама рассказывает о своем прошлом: «<...> for I speak of a time gone by: my hair, which, till a late period, withstood the frosts of time, lies now, at last white, under a white cap, like snow beneath snow» [Brontë 2023: Ch. V]. Вера – дочь чиновника невысокого ранга, получила неплохое домашнее образование. Происхождение и образование Люси не уточняются в романе, предположительно, она из небогатой буржуазной семьи, но осталась без родного дома и средств к существованию.

Героинь русского и английского романов объединяет стремление к свободе и независимости, они хотят сами решать свою судьбу. Вера не может жить в непонимающей ее семье, «в подвале» – по ее образному выражению: «Я хочу быть независима и жить по-своему <...> не хочу никому поддаваться, хочу быть свободна, не хочу никому быть обязана ничем...» [Чернышевский 1979: 58–59]. Люси, чувствуя себя песчинкой в громадном Лондоне, тем не менее, не отказывается от решения покинуть Англию: «What should I do? I wet the pillow, my arms, and my hair, with rushing tears. A dark interval of most bitter thought followed this burst; but I did not regret the step taken, nor wish to retract it. A strong, vague persuasion that it was better to go forward than backward, and that I could go forward – <...> – predominated over other feelings...» [Brontë 2023: Ch. V].

Следует подчеркнуть еще один аспект, общий для героинь – их желание своим трудом зарабатывать себе на жизнь. Вера Павловна и Люси Сноу видят смысл своей жизни не только в любви и браке, а прежде всего – в труде как неотъемлемой части жизни. Вначале Вера просила Лопухова найти место гувернантки, затем, умея хорошо шить, основала швейную мастерскую. Во второй части романа она принимается за новое, революционное для тогдашней России дело – учится на врача.

В пансионе мадам Бек Люси была гувернанткой ее детей, но затем получила должность учительницы английского языка: «My time was now well and profitably filled up. What with teaching others and studying closely myself, I had hardly a spare moment. It was pleasant. I felt I was getting on; not lying the stagnant prey of mould and rust, but polishing my faculties and whetting them to a keen edge with constant use. Experience of a certain kind lay before me, on no narrow scale» [Brontë 2023: Ch. IX]. В финале романа Люси, с помощью Поля Эммануэля, открывает частную школу: «I commenced my school; I worked – I worked hard <...> My externat became a pensionnat; that also prospered» [Brontë 2023: Ch. XLII]. Как считает Н. Михальская, «Городок» – первый английский роман, героиня которого сама зарабатывает себе на жизнь, постоянно работает [Михальская 1990: 9]. Именно в любимой работе в школе она находит силы, чтобы жить после гибели любимого Поля Эммануэля.

У Люси свое представление о чувстве любви. Она не верит в любовь, «рожденную лишь красотой», это чувство, как она полагает, должно отличаться от переменчивой страсти и должно основываться на дружбе и постоянстве: «Now penetrated with his influence, and living by his affection, having his worth by intellect, and his goodness by heart – I preferred him before all humanity» [Brontë 2023: Ch. XLI]. Интерес вызывает тот факт, что в сцене выяснения чувств между героями Бронте использует тот же прием, что в романе «Джен Эйр» – Люси первая открывает свою душу Полю.

В романе «Что делать?» автор не только знакомит читателя с новыми людьми, но и показывает новый тип любовных отношений между мужчиной и женщиной, основанный не только на чувстве, но и на доверии и уважении. Когда Лопухов заметил любовь, возникшую между Верой Павловной и своим другом Кирсановым, он отступает, устраивая мнимое самоубийство. Через некоторое время он вступает в близкие отношения с близкой подругой Веры. Как справедливо и чуть иронично замечает П. Рейфман, «неразрешимый треугольник <...> преобразуется в конце произведения Чернышевского в благополучнейший квадрат» [Рейфман 1995: 130]. Но читатели вряд ли поверили в подобный социальный оптимизм.

На наш взгляд, нужно отметить еще одну общую черту в образе жизни героинь указанных романов. И Вера Павловна Лопухова-Кирсанова, и Люси Сноу живут в городах, более того – в столичных городах. Виллет, как известно, литературный образ Брюсселя, который Ш. Бронте достаточно хорошо знала по личному опыту. «Городок» – «(the most autobiographical of all Charlotte's novels» [Glen 2002: 135].

Городское пространство в художественной прозе XIX в. формирует свои законы, правила, определяет принципы взаимодействия, в результате чего появляется опыт городской жизни. Петербург у Чернышевского предстает разным: то собранием «подвалов», где живут «парализованные девушки» (как говорит Вера Павловна), то символом надежды, светлой мечты, культуры, свободолюбивых традиций. Обрисованы ситуации, типичные для большого города, и неожиданные контрасты, изображены жители столицы: обитатель доходных домов и торгующая собой женщина, трудящаяся женщина и домохозяйка, интеллигент и чиновник, житель средней петербургской квартиры и революционер.

Для Люси Сноу город Виллет – это прежде всего пространство становления личности, самоидентификация в обществе и в жизни. В романе «Городок» конструируется реалистичный, исторически точный образ космополитической европейской столицы, в развитии которой ярко прослеживаются черты новой буржуазной эпохи. Но иностранная культурная и религиозная доминанта усиливает чувство одиночества главной героини.

Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы.

Анализируемые произведения имеют много сходных художественных элементов. Композиция романов характерна для романа воспитания – становление личности в противостоянии с окружением, вступление в самостоятельную жизнь в городской среде, труд, который приносит и достаток, и радость. Повествование в обоих произведениях имеет ретроспективный характер. Любовь и замужество имеют большое значение для обеих героинь, но не являются единственной целью в жизни. В жизни каждой из них присутствуют двое значимых мужчин: у Веры Павловны – Лопухов и Кирсанов, у Люси – доктор Джон и Поль Эммануэль. У Люси глубокое чувство разделенной любви имеет трагический финал, но после гибели Поля она продолжает заниматься любимым делом – руководить своей школой.

Вера Павловна и Люси Сноу представляют собой новый для европейского общества XIX века тип женской личности – образованной и независимой, в определенном смысле – «self-made woman».

Список литературы

Васильева И. Сестры Бронте в России. Прихоти судьбы // Бронте Ш. Эмма. М.: Фолио, 2000. С. 365–376.

Михальская Н. О Шарлотте Бронте, романе «Городок» и его героях // Бронте Ш. Городок. М.: «Правда», 1990. С. 5–14.

Проскурнин Б. М. «Новый человек и новое время в романе Шарлотты Бронте «Джен Эйр» // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2009. Выпуск 4. С. 51–62.

Рейфман П. «Свое» и «чужое» в романе Н.Г. Чернышевского «Что делать?» // «Свое» и «чужое» в литературе и культуре. Тарту: Тартуский университет. 1995. С. 126 – 142. URL: http://reifman.ru/articles/1995_Reifman_Svoe_i_chuzhoe_126-142.pdf (дата обращения: 18.11.2023).

Чернышевский Н. Г. Что делать? М.: «Просвещение», 1979. 415 с.

Brontë Ch. Villette. URL: <https://www.gutenberg.org/files/9182/9182-h/9182-h.htm#chap05> (дата обращения: 18.11.2023).

Glen H. Shirley and Villette // The Cambridge Companion to the Brontës / ed. by Heather Glen. Cambridge: Cambridge University Press, 2002. 255 p.

THE IMAGE OF THE “NEW WOMAN” IN THE NOVELS BY CH. BRONTË AND N. G. CHERNYSHEVSKY

Nadezhda I. Nazarenko

Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Foreign Languages and Intercultural Communication

Mariupol State University named after A.I. Kuindzhi
287542, Russia, DPR, Mariupol, Stroiteley Ave., 129a
nazarenknad@rambler.ru

ORCID: <https://orcid.org/0009-0008-0625-7807>

Submitted 17.11.2023

The article presents a comparative analysis of the images of the main heroines of the novel «What is to be done?» N. G. Chernyshevsky and «Villette» by Ch. Brontë. The general theme and historical era provide grounds for comparing literary characters. Similar features in the development of female characters have been identified: origin, personality formation, motives of behavior, determination, lifestyle. It is also noted that these novels are characterized by certain genre characteristics of Bildungsroman. The analysis allows us to conclude that Vera Pavlovna and Lucy Snow represent the type of a “new woman” for European society of the mid-19th century.

Key words: feminism, novel of education, retrospective story, evolution of character, female personality.

Просьба ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:

Nazarenko N. I. Образ «новой женщины» в романах Ш. Бронте и Н. Г. Чернышевского // *Мировая литература в контексте культуры*. 2023. № 17 (23). С. 55–61. doi 10.17072/2304-909X-2023-17-55-61

Please cite this article in English as:

Nazarenko N. I. Образ «Novoj zhenshchiny» v romanah SH. Bronte i N. G. Chernyshevskogo [The Image of the “New Woman” in the Novels by Ch. Brontë and N.G. Chernyshevsky]. *Mirovaya literatura v kontekste kultury* [World Literature in the Context of Culture]. 2023, issue 17 (23), pp. 55–61. doi 10.17072/2304-909X-2023-17-55-61